



EL CAMPO DISCIPLINAR DE LENGUA INGLESA COMO OBJETO DE UNA EVALUACIÓN CURRICULAR

María Guadalupe Garza Pulido
gpegarza21@gmail.com

Hiroe Minami Doi
hirom57uk@yahoo.com.mx

Rosaura Castillo Guzmán
jamoncastillo@hotmail.com

Resumen

Esta ponencia presenta un intento de evaluación curricular por un grupo de profesores pertenecientes a la Licenciatura en Idiomas de la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco con un enfoque específico al campo disciplinar de lengua inglesa. El proyecto abarca tres aspectos: documentos oficiales, docentes y alumnos. Se analiza la congruencia entre los programas y los encuadres que reflejan la planeación de los docentes para entender cómo los profesores perciben lo enunciado en los programas y cómo lo interpretan en el encuadre que proporcionan a los alumnos. Por otra parte, el estudio de la práctica docente explora cómo los profesores llevan a cabo su práctica docente. Paralelamente, se desarrolla un estudio cuantitativo de corte longitudinal sobre el desarrollo de la competencia comunicativa en la lengua inglesa de la primera generación del Plan de Estudios 2010 para revisar el cumplimiento de la meta de alcanzar el nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. El resultado parcial de este estudio nos confirma estadísticamente el avance significativo en el manejo del idioma entre los estudiantes. No obstante, al mismo tiempo nos apunta a una búsqueda apremiante de información sobre la trayectoria de los estudiantes no regulares. Se espera que estos estudios conjuntamente nos den la radiografía de cómo funciona el campo disciplinar con sus aciertos y las problemáticas para poder generar estrategias de mejora con la mira hacia el logro de las metas establecidas en el Plan.



EVALUACIÓN
DEBATE 2014



Palabras claves:

evaluación curricular, práctica docente, enseñanza y aprendizaje de inglés, competencia comunicativa

Planteamiento del problema

La Licenciatura en Idiomas de la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (UJAT) es un programa educativo acreditado, en el año 2010 por un organismo externo COAPEUM. Esta licenciatura nace en 1990 con un plan de estudio rígido, diseñado por asignaturas. Durante su existencia ha habido dos reestructuraciones: en 2003 y en 2010.

Uno de los cambios importantes de la primera reestructuración fue instituir un plan de estudios flexible que incluyó formación integral de los estudiantes y centrado en el aprendizaje, además de proporcionar una formación con asignaturas obligatorias y electivas. El objetivo de la licenciatura planteó la formación de profesionales en lenguas con amplia cultura para comprender, interpretar, comunicar y difundir las lenguas de estudio.

La visión del Plan de Estudio 2010 se inscribe de la siguiente manera: Deberá ser una licenciatura de avanzada en los campos de la docencia de lenguas y la traducción que se incorpore como un programa con reconocimiento internacional en un futuro a mediano plazo. Para llevar a cabo lo antes mencionado, la Licenciatura en Idiomas fundamentó su visión desde dos documentos esenciales para la internacionalización de la misma: El Proyecto Tuning Latinoamérica y el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación (MCERL).

El primero facilita la homologación de títulos para programas educativos similares, en base a los objetivos y perfiles que marquen. El segundo documento ha unificado las directrices para el aprendizaje y enseñanza de lenguas dentro del contexto europeo y ha sido adoptado por la mayoría de los países donde se enseña y aprenden segundas lenguas. En el Plan 2010 se establece el nivel B2 del Marco Común como el nivel de dominio a lograr en las lenguas al



término de la licenciatura. Como respuesta a la necesidad del desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes, en este plan el campo disciplinar de la lengua inglesa quedó constituido por siete asignaturas.

Durante los dos primeros años de la nueva etapa, no se llevó a cabo ninguna acción que nos permitiera conocer el funcionamiento del nuevo plan y dentro de éste, del campo disciplinar de lengua inglesa. Sin embargo, en reuniones de la academia con los profesores de inglés se comentaba el bajo aprovechamiento de los estudiantes a partir del alto índice de reprobados en esas asignaturas. Se comprobaba, por una parte, el uso de libros de texto como única guía para la enseñanza, y por otra, se evidenciaba el desconocimiento de los profesores de los programas mismos. Paralelamente, en sondeos informales con los profesores de inglés se acreditaba una fuerte disparidad en sus prácticas en términos de horas clase concretadas, contenidos cubiertos, actividades realizadas y formas de evaluación, además del enfoque pedagógico entendiéndose éste como la concepción de teoría de la lengua y teoría del aprendizaje que subyace en las prácticas de los profesores.

Con el objetivo de cumplir con lo establecido en el Plan de Estudios 2010 de alcanzar el nivel B2 del MCERL y siendo el dominio de la lengua inglesa primordial para la formación profesional de los estudiantes, se inicia un proyecto de investigación cuyo objetivo es llevar a cabo un seguimiento de la implementación del campo disciplinar de inglés. El proyecto busca investigar específicamente la congruencia entre el aprendizaje de los alumnos de la primera generación, la implementación de los programas, los encuadres de los profesores y la práctica docente de los profesores. El estudio permitirá obtener información necesaria para analizar la situación actual de dicho campo.

Justificación

Para conocer de qué manera un plan de estudios está funcionando, en otras palabras, si las metas en dicho campo se están cumpliendo, es vital realizar un seguimiento constante, organizado y sistemático. Para esto se impone determinar cuál es el nivel de desarrollo del inglés de los alumnos y generar las estrategias de mejora y cumplir con la meta estipulada.



EVALUACIÓN DEBATE 2014



Por una parte, el análisis de los programas, documento oficial, y los encuadres, guía del curso presentada por los profesores, nos permitirá entender cómo ellos perciben lo enunciado en los programas y cómo lo interpretan en el encuadre que proporcionan a los alumnos. El resultado nos señalará la congruencia entre estos dos documentos, y a partir de los resultados tomar decisiones informadas que se acerquen a lo establecido en el plan de estudios. A su vez se hace necesario indagar las prácticas docentes de los profesores ya que son ellos quienes interpretan la intención de los programas en términos de los objetivos y metas establecidas en el Plan 2010.

Por otra parte, el estudio de la práctica docente nos proporcionará información acerca de cómo los profesores implementan los programas y los encuadres y cómo y con qué actividades los concretan en el aula. El estudio nos permitirá hacer una revisión profunda de las prácticas reales de los profesores de inglés y constatar si se cumple con la intencionalidad de los programas de inglés y su congruencia con el Plan de Estudios 2010.

Fundamentación teórica

Un plan de estudios, de acuerdo a Casarini (1999), es un documento oficial que encierra las concepciones filosóficas y pedagógicas que definen la intencionalidad de formación de los estudiantes en un programa educativo. Este documento estipula los objetivos, contenidos, organización de actividades para desarrollar todos los aspectos profesionales en los estudiantes. Para asegurar el funcionamiento, eficiencia y pertinencia del plan de estudios es esencial dar seguimiento y evaluar su operación para realizar los ajustes necesarios de una manera informada.

Pérez Juste (2000) considera la evaluación como un proceso sistemático, realizado con la intención de obtener datos, los cuales serán valorados y servirán para una toma de decisiones de mejora. En esta medida, Bezies Cruz, Olvera Larios y Enciso Islas (2005) sostienen que la evaluación de programas educativos es un mecanismo para reflexionar sobre los elementos clave para una educación superior de calidad que satisfaga a los agentes involucrados en el proceso educativo y a la sociedad en general.



EVALUACIÓN DEBATE 2014



Se reconoce que un plan de estudios necesita ser evaluado en su totalidad. Sin embargo, existen posturas que abren la posibilidad de evaluar sólo un aspecto del plan para poder investigarlo con más detenimiento y profundidad, de una manera más abarcativa y que permita encontrar elementos de análisis que enriquezcan los resultados (Díaz Barriga, 2005). Por su parte, Casarini (1999) también señala la posibilidad de investigar sólo, lo que ella llama, una parcela del currículo, cuando esta parcela quiere ser analizada de manera que de significado a las mejoras de un área determinada. En el caso de la Licenciatura en Idiomas se escoge el campo disciplinar de lengua inglesa por ser uno de los campos medulares en el Plan de Estudios.

Por su parte, Allwright (1991) argumenta que para poder evaluar un currículo, es necesario considerar los tres componentes principales de proceso enseñanza-aprendizaje: currículo (programas), los profesores y los estudiantes. Stern (citado en Johnson, 1994) señala la necesidad de examinar lo que acontece en el aula y agrega que para entender cómo y porqué una lengua se aprende o frecuentemente no se aprende, es necesario investigar el salón de clases mismo. A su vez, Lynch (1996) expresa la importancia de cotejar lo establecido en el plan de estudios oficial y la práctica docente de los profesores, para verificar la congruencia entre estos tres elementos del proceso enseñanza-aprendizaje.

Para el estudio de la práctica docente Rueda Beltrán (2009) señala al profesor como la pieza fundamental para concretar las metas de aprendizaje planteadas desde un plan de estudios dado. El mismo autor considera a los profesores como el eje del proceso educativo y quienes deben tener desarrolladas las competencias necesarias para poder funcionar como posibilitadores del aprendizaje en los alumnos. Según Gifford (2004), estas competencias son: conocimiento del plan de estudios y planeación, manejo de clase, entendido este como la ejecución de lo planeado, y los procedimientos de evaluación. Con base en lo anterior, se requiere estudiar la actuación del docente, enfocando las competencias anteriormente explicadas.

En cuanto al estudio del desarrollo en el aprendizaje de los estudiantes, el Plan Flexible 2010 persigue un alto nivel de competencia comunicativa en los alumnos, esto significa, de acuerdo a Hymes (1972) a la competencia que nos habilita para producir, interpretar mensajes, negociar



significados interpersonales en contextos específicos. Hymes, a su vez, puntualiza la relación entre lengua y cultura y la necesidad de entender los valores y creencias de la sociedad a la que esa lengua pertenece.

En el campo de la enseñanza de lenguas, Canale y Swain (1980) formulan los cuatro componentes que integran la competencia comunicativa de cualquier profesional del área de lenguas. *La Competencia gramatical* comprende el conocimiento del léxico, reglas de morfología y sintaxis, semántica del discurso y reglas de fonología. Es la competencia que asociamos con el manejo del código lingüístico. La segunda es la *competencia en el discurso*, ésta es la habilidad de conectar oraciones aisladas y formar proposiciones orales o escritas que tengan cohesión y coherencia. La *competencia sociolingüística* comprende el conocimiento de las reglas socioculturales del lenguaje y el discurso. Esta competencia requiere un entendimiento del contexto social en el que la lengua es usada. La cuarta es la *competencia estratégica*, es descrita como la capacidad de usar las estrategias verbales y no verbales que nos permiten compensar las fallas que se pueden tener al expresar un mensaje.

Para llevar a cabo el análisis de la congruencia entre los programas, los encuadres y la práctica docente se conceptualizaron las siguientes categorías de análisis mismas que forman parte del instrumento de recolección de los datos.

Teorías del aprendizaje de segundas lenguas: Estas teorías explican de qué manera un estudiante adquiere o aprende una segunda lengua. Se consideró para el análisis la teoría conductista que sostiene que el alumno aprende por medio del acondicionamiento a un número importante de conductas. El cognitivismo que considera de vital importancia los procesos mentales que intervienen en el aprendizaje. El constructivismo en el cual el aprendizaje se presenta a través de la interacción del estudiante con los objetos de conocimiento, se busca el equilibrio entre lo que sabe y experimenta de manera constructiva. En el interaccionismo social, la lengua es vista como una herramienta para poder llevar a cabo y construir relaciones interpersonales así como realizar transacciones con diferentes individuos (Marlowe & Page, 2005; Richards & Rogers, 1998; Williams & Burden, 2006).



EVALUACIÓN DEBATE 2014



Teorías de la enseñanza de segundas lenguas: En esta categoría se tomaron en cuenta tres teorías de la enseñanza de lenguas, considerando que éstas aún permean la enseñanza de muchos profesores. El estructuralismo considera la lengua como un sistema de elementos estructuralmente relacionados. El objetivo es que el estudiante domine los elementos que componen el sistema lingüístico. El funcionalismo asume a la lengua como un vehículo para expresar diferentes funciones o intenciones del parlante (Williams & Burden, 2006). Según Teoría de la lengua como medio de comunicación, la meta de la enseñanza de segundas lenguas es obtener *competencia comunicativa*.

Lengua de instrucción: Dentro de su práctica, el docente puede utilizar el español o el inglés la mayor parte de su clase, o puede utilizar ambas lenguas de manera equitativa.

Evaluación: Dentro de una variedad de tipos de evaluación se consideran tres: diagnóstica, formativa y sumativa. La diagnóstica identifica las fortalezas y debilidades que tiene un estudiante en el uso de la lengua y proporciona la base de la planeación didáctica. La evaluación formativa se enfoca a monitorear el progreso de un estudiante durante determinado curso de instrucción (Sadler 1988). La evaluación sumativa determina lo que un estudiante ha aprendido al final de una unidad o de un curso.

Objetivos

Los objetivos específicos del proyecto son:

- Determinar el nivel de desarrollo en el aprendizaje de inglés de los alumnos de la primera generación del plan flexible 2010 de la Licenciatura en Idiomas
- Analizar los programas de inglés así como los encuadres de los profesores en término del enfoque pedagógico
- Analizar la práctica docente de los profesores en términos del enfoque pedagógico
- Analizar la congruencia entre el programa, los encuadres y la práctica docente de los profesores de inglés en el Plan Flexible 2010



EVALUACIÓN DEBATE 2014



Metodología

Instrumentos y Procedimientos de Recolección de Datos

En virtud de que se analizará el desarrollo de competencia comunicativa de los alumnos, la congruencia entre los programas de inglés y los encuadres de los docentes, así como sus prácticas en el aula, la recolección de los datos se llevará a cabo con los siguientes instrumentos.

- Para evaluar el nivel de desarrollo, se aplicará a los estudiantes los exámenes estandarizados (KET y PET) de la Universidad de Cambridge, Inglaterra, mediante los cuales se evalúa la capacidad del usuario de inglés de comunicarse con eficacia en forma oral y escrita.
- Para el análisis de los programas, los encuadres de los profesores y la práctica docente se utilizará una matriz con las categorías de análisis antes mencionadas. Se escogieron para el análisis tres asignaturas: Introducción al inglés, Inglés pre-intermedio e Inglés intermedio-avanzado, con sus programas y encuadres de los docentes titulares.
- Para analizar la práctica docente se video-grabarán las prácticas de estos titulares durante horas correspondientes a una unidad de su programa. El análisis de la grabación se realizará con la matriz con la que se analizaron los programas y los encuadres.

Resultados y conclusiones

Hasta el día de hoy hemos seguido el avance del aprendizaje de la primera generación, aplicando dos instrumentos, un examen KET (nivel A2 del MCER) en febrero de 2012 y un examen PET (nivel B1 del MCERL) en noviembre de 2013. Se administró el primer test en el ciclo quinto y el segundo en el ciclo séptimo. Además, con la intención de identificar la mejoría en la competencia comunicativa, se aplicó nuevamente el examen KET en ese ciclo. La Tabla 1 muestra los datos numéricos de las tres aplicaciones.



Tabla 1. Resultados del KET y PET

	KET 1 febrero 2012	KET2 noviembre 2013	PET noviembre 2013
No. de estudiantes evaluados	123	41	41
No. de estudiantes que cumplieron 3 componentes	113	36	36
No. de estudiantes aprobados	35	30	22
% de los aprobados	31.0%	83.3%	61.1%
Resultado global del examen	61.1%	83.2%	68.0%

Se utilizó el análisis estadístico con los resultados globales entre la primera y segunda aplicación del KET. Para este fin, se consideraron únicamente aquellos estudiantes que presentaron los dos exámenes, que fueron 33. Los análisis de la prueba unifactorial de varianza con los resultado presentados en la Tabla 2 revelaron un incremento en los resultados globales de los estudiantes entre la primera ($M=72.2$, $DT=14.71$, $n=33$) y segunda aplicación de la prueba KET ($M=86.2$, $DT=12.5$, $n=33$), $F(1)=.37$, $p<.001$.

Tabla 2. Análisis de la prueba unifactorial de varianza con los resultados globales entre la primera y segunda aplicación del KET

$$F(1) = .37, p < .001, \alpha = .05$$

	KET 1 ($n=33$)	KET 2 ($n=33$)
Media	72.2	86.2
Desviación Típica	14.7	12.5
F	0.37	
p	4.16067E-08	

Con base en los resultados de las tres aplicaciones, se identifica un avance importante entre dos periodos, febrero 2012 y noviembre 2013, en términos del desarrollo de la competencia comunicativa de la primera generación. Por la otra, se señala una problemática en el desarrollo del Plan 2010. Se trata de una marcada reducción en el número de estudiantes entre la primera prueba KET y en el PET, de 123 a 41. Esto apunta a un problema de eficiencia terminal.

Referente al análisis de programas y encuadres, en este momento, se han concluidos los análisis realizados por los investigadores y el proceso se encuentra en la etapa de codificación



de resultados. A su fin, se iniciará el reporte de los resultados del análisis de los programas y encuadres así como de la congruencia entre lo que proponen los programas y lo que presentan los profesores a sus alumnos en el encuadre del curso.

En relación con el análisis de la práctica docente, en este momento, se ha terminado de video-grabar las clases de los profesores correspondientes a una unidad completa del programa con la esperanza de que una unidad representaría un componente que nos posibilita recolectar la información de las categorías estipuladas en la matriz. La siguiente etapa consistirá en el análisis de las grabaciones utilizando la misma matriz con la que se analizaron los programas y los encuadres.

El logro parcial de los objetivos planteados en este estudio nos permite ya vislumbrar un avance significativo en el aprendizaje de inglés en los alumnos por una parte y por la otra, una problemática dentro del campo de lengua inglesa, la eficiencia terminal de los estudiantes. Sin embargo, para mayor entendimiento de este primer resultado necesitamos continuar con los análisis de los programas y encuadres, además de conocer cómo los profesores están interpretando la intencionalidad de los mismos. El tener una visión fidedigna del funcionamiento del campo de lengua inglesa nos permitirá generar acciones y estrategias para la mejora del dicho campo y en beneficio de nuestros estudiantes.

Referencias

Allwright, D. & Bailey, K. (1991). *Focus on the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Beziez Cruz, P., Olvera Larios, B. & Enciso Islas, A. (2005). La autoevaluación de programas educativos en la UAEH: UN XI Congreso Nacional de Investigación Educativa / 4. Educación Superior, Ciencia y Tecnología / Ponencia. Recuperada de www.uaeh.edu.mx/adminyserv/dir.../evaluacion/pdf/EXTERNAS.pdf

Canale, M & Swain, M. (1980). Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. *Applied Linguistics*, 1, 1. Recuperado de <http://ibatefl.com/wp-content/uploads/2012/08/CLT-Canale-Swain.pdf>

Casarini, M. (1999). *Teoría y diseño curricular*. México, D.F.: Trillas.



- Díaz Barriga, A. (2005). Evaluación curricular y evaluación de programas con fines de acreditación. Cercanías y desencuentros. Conferencia para el Congreso Nacional de Investigación Educativa Sonora, 2005. Recuperada de https://www.google.es/search?sourceid=navclient&hl=es&ie=UTF-8&rlz=1T4RNQN_esMX485MX487&q=evaluaci%c3%b3n+curricular+angel+diaz+barriga
- Gifford, S. (1994). Evaluating the Surrey New Teacher Competency Profile, *Professional Development in Education*, 20(3), 313-326.
- Hymes, D. (1972). On Communicative Competence En J.B. Pride & J. Holmes (Eds.) *Sociolinguistics. Selected Readings* (pp. 269-293). Harmondsworth: Penguin. Recuperado de <http://wwwhomes.uni-bielefeld.de/sgramley/Hymes-2.pdf>
- Johnson, R. K. (1994). *Second Language Curriculum*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lynch, B. (1996). *Language Program Evaluation: Theory and Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Marlowe, B. & Page, M. (2005). *Creating and sustaining the constructivism classroom*. California, USA: Corwing Press.
- Pérez Juste, R. (2000). La Evaluación de programas educativos: conceptos básicos, planteamientos generales y problemática. *Revista de Investigación Educativa*. 18 (2), 261-287.
- Richards J. & T. Rogers. (2001) *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge. Cambridge University Press
- Rueda Beltrán, M. (2009). La evaluación del desempeño docente: consideraciones desde el enfoque por competencias. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 11(2).
- Sadler, D. R. (1998). Formative assessment: Revisiting the territory. *Assessment in Education: Principles, Policy, and Practice*, 5, 77–84.
- Universidad Juárez Autónoma de Tabasco. (2010). *Plan Flexible de Idiomas 2010*. Villahermosa, Tabasco, México: Autor.
- William, M. & Burden, R. (2010). *Psychology for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.